

Tjitjaluniyanya Ngurrara Tjuṭaku Piipa Nampa 1

¹ Ngananatju Puulalu, Tjayilitjalu, Timitjiy-
ilu Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭaku nyurrangarrimpa piipa ngaatjanya wakara wantirriyani. Nintingkulatju kulini nyurrangarri mayutju Yiitju Kurayitjaku walytja tjuṭa nyinanyi, paapa Katutjakutarra walytja nyurrangarri nyinanyi. Ngayulu Katutjanya tjpilpayi paluru alṭururringkula nyurrangarrinya kutu yanṭayanṭantjaku, nyurrangarri palumpa yunypa nyinanytjaku.

²⁻³ Nyurrangarri tjucarurru nyinanytjala nganana paapa Katutjanya yalatji wangkapayi, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṭaya tjucarurru nyuntupa nyinanyi, nyuntu palya tjananya yanṭayanṭani. Tjana yilta kutu tjucarurru nyinanyi mayutju Yiitju Kurayitjaku walytja, yanangu kutjupa tjuṭa tjana yanṭayanṭalpayi.”

Puulalu watjalku, “Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya yunypa palyalku.”

⁴ Yiitjuku walytja tjutangkuya wangka ngaatjanya kulila! Nganana nintinku kulini, yurrunpa Katutjalu kulinu nyurrangarri ngula palumpa walytja tjuṭa nyinanytjaku. Paluru ilta nyurrangarrimpa yunytju nyinanyi.

⁵ Yurrunpa nganana nyurrangarrila Yiitjuku wangka tjakultjunkunytjala, Katutjaku kurrunpangkulanyatju nintira rapanu.

Yalatjilatju kuliningi, “Ngaatja yilta Yiiitjuku wangka matupurra, nganaṅa tjakultjunanyi.” Nganampa nyurrangarri ninti nyinangi. Kulinunyurra nganaṅa Yiiitjuku wangkaku tjukaruru nyinapayi.

⁶ Nganampatju wangka nyurrangarri kulira Yiiitjuku walytjarringu. Palulangurrunyurra tjukaruru nyinangi, nganaṅatju tjukaruru nyinanytja nguwanpa, Yiiitjunya tjukaruru nyinanytja nguwanpa. Nganaṅatju nyurrangarinya Yiiitjukunu wangka nintintjala, Yiiitjuku walytjaku tuunlayiki tjutangku nyurrangarrinya panypurangkula pungkupayi. Nguluwiyangku nyurrangarri palumpa wangka kulira Yiiitjuku walytjarringu. Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya yunyanu.

⁷ Yalati nyurrangarri kulira tjukaruru nguluwiya nyinangutjangka, Yiiitjuku walytja kutjupa tjutangkuya, Matjatuniyanya ngurrara tjutangku, Kiritjinya ngurrara tjutangkutarra kulira yunyparringu. Kuliraya watjanu, “Yiiitjuku tuunlayiki tjutangku nganaṅanya panypuranganyingka tjukaruru nganaṅa nyinanytjaku, Tjitjaluniyanya ngurrara tjuta nguwanpa.”

⁸ Palunya ngurrara tjutangku yanangu tjutalingku Yiiitjuku walytjarringu. Palunyatjanuya Yiiitjuku wangka tjakultjurinanyilpi manta tjutawana. Wangka yalatjitarra tjana tjakultjurinanyi, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjutaya Yiiitjuku tjukaruru nyinanyi.” Yiiitjuku walytja yuwankarrangku yalati kulini, Tjitjaluniyanya ngurrara tjutanyurra Yiiitjuku

tjucarurru nyinanyingka. Wiya ngananatju tjananya wangka palunya tjakultjurinku alatji, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjutaya tjucarurrulpi nyinanyi”, wiya. Kutjupa tjutangu tjananya yalatji yurrunpa tjakultjurinangi.

⁹ Palunya ngurrara tjutangu, Yiitjuku walytja yuwankarrangu tjakultjurinkupayi yalatji, “Puulalungarriya yurrunpa ngurra Tjitjaluniyalakutu yankula Yiitjuku wangka tjakultjunanyingka, paluru tjana kulira Yiitjuku yunyparringu. Yunyparringkulaya Katutjanya nguwanpa tjuta wantirra Katutjanyalpiya pulkapungangi. Katutja paluru yiltalampa kutju nyinanyi.”

¹⁰ Yalatjitarra Yiitjuku walytja yuwankarrangu tjakultjurinkupayi, “Paluru tjana Tjitjaluniyanya ngurrara tjuta patani, Katutjaku katjaku, Yiitjanya piyuku mantakutu ngalyankunytjaku.” Katutjaku katja paluru yurrunpa mirri ngarrinyingka paapa Katutjalu kanara pakaltjingga. Katutjaku katja paluru nganananya palumpa walytja tjuta ngula, patjuri wangkarra kanalku, Katutjalu nganananya kuutawutju puntungka watjaningka.

2

Puulalu watjalku, “Ngananatju Yiitjuku wangka tjucarurru tjakultjunkupayi.”

¹ Yiitjuku walytja tjutangkuya wangka ngaatjanya kulila! Yurrunpalatju maa yankula Yiitjuku wangka nyurrangarrila tjakultjunu. Wangka palunyanyurra kulira yunyparringu,

wiyanyurra kulira wantingu. Kuliranyurra Yiitjuku walytjarringu. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi.

² Yurrunpalatju yanu ngurra Pilipayilakutu, Yiitjuku wangka tjakultjunkukitja. Pala ngurrara tjutangku nganananyatju panyypurangkula wiipatjarrangu pungkupayi. Palunyatjanulatju maa yanu nyurrangarrilakutu, ngurra Tjitjaluniyalakutu. Tjitjaluniyanya ngurrara tjutangkulpilanyatju panyypurangkupayi. Katutjalulanyatju kantilyankupayi ngananatju nyurrangarrinya Katutjaku wangka Yiitjunyatjarra tjakultjunkunytjaku.

³ Ngananatju nyurrangarrinya Yiitjuku wangka tjukarurru tjakultjunkupayi, wiyalatju wiyawana tjakultjunkupayi mani mantjilkitjangu. Wiyalatju yalatji kulilpayi, "Tjinguru ngaa ngurrara tjutangku mani, yulytjatarra nganananya yungku, Yiitjuku wangka ngananatju tjakultjunkunytjala." Yalatji wiyalatju kulilpayi.

⁴ Yilta, tjukarurrulatju nyurrangarrila tjakultjunkupayi, Katutjakuṅu wangka Yiitjunyatjarra. Katutjalulanyatju ngaratjunu palumpa wangka tjakultjurinkunytjaku. Katutjalu yurrunpa yalatji kuliṅu, "Yilta, ngaa tjutangku ngayukuṅu wangka tjananya tjukarurru tjakultjunku." Wiyalatju kulilpayi yalatji, "Katutjaku wangka mankurrrpa kutjula tjanala tjakultjunku, tjana kulira nganananya yunypangku walkuntjaku." Wiya alatji wangka mankurrrpalatju tjakultjunkupayi, Katutjaku wangka ulaatalatju

nyurrangarrila tjakultjunkupayi. Kulinulatju Katutjanya nganampatju yunyparrinytjaku. Paluru nganananya nintingku kuliningi, ngananatju tjakarurrungku palumpa wangka tjakultjunkupayi.

⁵ Ngananatju nyurrangarrilakutu ankula tjakarurru tjakultjunkupayi, wiyalatju mayutju tjutangka yunypa yunypalpayi mani mantjilkitjangku. Yalatjiku Katutjanya ninti nyinanyi.

⁶ Wiyalatju kuliningi nyurrangarri nganananya walkuntjaku, wiya.

⁷ Yurrunpa Yiitjuluni Puulanya watjanu ngayulu palumpa wangka ngurra tjutawana tjakultjurinkunytjaku. Palya ngayulu nyurrangarrinya Yiitjuku waarrkanangku inkamara mangarri, kukaku. Wiya ngayulu nyurrangarrinya yalatji inkapayi, mayutju nguwanpangku. Waarrkana tjuta nguwanpalatju nyinarra nyurrangarrinya yantayantalpayi, maama nguwanpangku, maamangku palumpa pipirri tjuta yantayantalpayi nguwanpa.

⁸ Yilta, ngananatju nyurrangarrimpa puntura yunytju nyinapayi. Yalatji yunytjulatu nyinarralatju nyurrangarrila Yiitjuku wangka tjakultjunkupayi. Wiyalatju ngulurringkula wantingu. Wiyalatju yalatji kulinu, "Yiitjuku tuunlayiki tjutangu nganananya pungkutjip- ingka, nganaa tjakultjunkuwiyangku wantinyt- jaku." Wiya yalatjilatju kulinu, nyurrangarrinya ngulurringkula wantinytjaku. Tjekarurrungku ngananatju nyurrangarrinya Yiitjukuwu wangka

tjakultjunkturupayi.

⁹ Tjingurunyurra Yitjuku walytja tjutangka kulini, yilta?, ngananatju nyurrangarrilawana nyinanyingka. Kutulatju nyurrangarrilawana nyinarra waarrkarringkupayi. Tjintu kutjupa tjintu kutjupangkalatju waarrka kutjupa palyalpayi, mani mangarriku mantjintjaku, nyurrangarrila yinkatjipingkamarra. Yalatji waarrkarringkula ngananatju kutu nyurrangarrinya Yitjuku wangka tjakultjunkturupayi.

¹⁰ Yitjuku walytja tjutangka palyalatju nyurrangarrilawana nyinangi tjukarurru, Katutjala kurungka, nyurrangarrila kurungkatarra.

¹¹⁻¹² Paapangu pipirri tjuta nintilpayi. Ngananatju nyurrangarrinya paapa mankurrrpa nguwanpangu nintilpayi. Nintiralatju nyurrangarrinya pinangkatjunkturupayi, tjukarurru nyurrangarri Katutjaku nyinanytjaku. Kutjupa tjutangka nyurrangarrinya panypurangkunyutjala ngananatju nyurrangarrila tjungu watjilpa nyinapayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. Katutjalu yurrunpa nyurrangarrinya ngurrtjanu palumpa walytja tjuarringkula nyinanytjaku.

¹³ Ngananatju nyurrangarrinya yurrunpa Yitjukunu wangka nintintjala, wangka palunyanyurra yilta kulira palumpa walytjarringu. Wiyanyurra yalatji wiyawana kulinangi, "Ngaatja yananguku wangka, Katutjukunu wiya. Puulalungarri ngunyutji Katutjaku wangka ngananela nintilpayi." Wiyanyurra yalatji kulinu, Katutjukunu wangkanyurra yilta kulinu. Palunyatjanu

kuwarri Katutjalu nyurrangarrinya kutu nintini, tjukaruru palumpa kutu nyinanytjaku.

¹⁴ Yiitjuku walytja tjutaya manta Tjuutiyalawana nyinanyi. Yurrunpa Yiitjuku tuunlayiki tjutangu, palunya ngurrara tjutangu panypurangkula tjananya pungkupayi, Yiitjuku walytja tjutaya nyinanyingka. Yalatji nyuntupaṇu ngurrangka Tjitjaluniyala Yiitjuku tuunlayiki tjutangu nyurrangarrinya panypurangkula pungkupayi.

¹⁵⁻¹⁶ Ngurra Tjuutiyala Tjuwu tjuta paluru tjana mayutju Yiitjunya yiluntanu. Irriti Katutjaku wangka watjalpayi tjutarra, palunya ngurrara tjutangu mirri pungkupayi. Nganananyatarra palunya ngurrara tjutangu panypurangkula payira iyaṇu. Palulanguru Katutjanya tjanampa wiya yunypa nyinanyi, wiya. Tjana nganananya marrkulpayi, “Nyurrangarri wiya yankula Tjuwuwiya tjutangka Yiitjukunu wangka tjakultjunkunytjaku, wantiya!” Tjana kulinmara Tjuwuwiya tjutangu palya Yiitjuku wangka kulira walytjarringkula kana kutu nyinanytjaku, Katutjaku ngurrangka. Yalatjiya kututja Katutjaku wangka kilytjuntankupayi. Palulanguru Katutjanya tjanampa ngurrkurringkula kuwarrilpi tjananya wantiku, yanṭayanṭara kanyintjawiyangu.

Puulanya Tjitjaluniyanya ngurrara tjuta nyakukitja yunyjurriku

¹⁷ Ngayuku walytja tjutangkuya wangka ngaatjanya kulila! Kutulatju kulilpayi

nyurrangarrilakutu yankula piyuku nyakunytjaku. Watjilpalatju nyinanyi. Putulatju kulini maa yankula nyurrangarrilawana nyinakitjangku.

¹⁸ Yiltalatju kutu kulini, maa yankula nyurrangarrinya nyakukitja. Ngayulu Puulalu kutu putu kuliningi, maa yankula nyurrangarrinya nyakukitjangku, mamuku mayutjungku nganananya yangayangatjunkula kanyintjala.

¹⁹⁻²⁰ Ngananatju yunyparringanyi nyurrangarrimpa Tjitjaluniyanya ngurrara tjutaku, Yiitjukunyorra tjukaruru kutu nyinanyingka. Ngula, mayutju Yiitjunyalampa piyuku ngalyananyingka ngananatju palunya tjakultjunkuku yalatji, “Ngananatju nyuntupa wangka tjananya yanangu Tjitjaluniyanya ngurrara tjutatarra tjakultjunu, palunyatjanuya kuwarri nyuntupa walytja tjutalpi nyinanyi. Yalatji nyuntupa waarrkalatju palyalpayi.”

3

Puulalu Tjitjaluniyalakutu Timitjiyinya wantiriyalku

¹⁻² Nganana nyurrangarrimpa puntura watjilarrirra putu kuliningi, maa yankula nyakukitjangku. Yalatjilatju kuliningi, “Tjinguru Tjitjaluniyanya ngurrara tjuta palya Yiitjuku tjukaruru nyinanyi, tjinguru wiya.” Yalatjilitju Timitjiyinya watjanu, “Timitjiyi. Nyuntu ngurra Tjitjaluniyalakutu yarra!, Yiitjuku walytja tjuta

nyakunytjaku. Ngalitju ngaangka kutu nyinarra Yiitjuku waarrka palyanmalpa.” Palulan-guru ngalitju Timitjiyinya nyurrangarrilakutu maa wantirriyanu, tawunu Yatjanytjalanguru. Paluru nganampa walytja nyinanyi, Yiitju Kuray-itjakuṅu wangka paluru palya tjakultjunkupayi, Katutjaku waarrkana palya. Ngali kuliṅu Tim-itjiyilu nyurrangarrilakutu maa yankula nintin-tjaku, nyurrangarri kaṅtilya Yiitjuku nyinanyt-jaku. Kuliṅulitju paluru nyurrangarrila nyinarra ngalyankula ngalinya tjakultjunkunytjaku.

³⁻⁴ Irriti nganana nyurrangarrilawana nyinarra watjanu, “Katutjalu nintingku kulini, paluru tjana tuunlayiki tjuṅangu nganannya palumpa walytja tjuṅa panypurangkula pungku.” Yalatjikunyorra ninti nyinanyi. Yilta nganannya nyurrangarrinyatarra irriti, Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṅangu panypurangkula pungkupayi. Tjana piyuku nyurrangarrinya panypurangkula punganyingka, kutunyorra tjukaruru Yiitjuku nyinanytjaku, wiyanyorra ngulurringkula palunya wantinytjaku. Yalatjilatju kuliningi, Timitjiyinya wantirriyalkitjangku.

⁵ Yuwa, ngalitju nyurrangarrilakutu Timitjiyinya wantirriyalkitjangku yalati kulira Katutjanya tjaṅu, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjuṅa tjananya yaṅṅayaṅṅara kanyintjaku, mamuku mayutjungku tjingapungkunytjala, tjana yiwarra kutjupawana yankutjipingkamarra. Tjinguruya wiyawana nyinanytjala, ngayulu tjanalawana tjinguru puṅu Yiitjuku waarrka palyanu.” Yalatjilitju

kuliningi.

⁶ Kala, kuwarri Timitjiyilu nyurrangarrilawana nyinarra ngalyankula nganananya tjakultjunu yalatji, “Palyaya kutu nyinanyi Yiitjuku, tjukarurru. Palumpa walytja kutjupa tjutakuya yunytju nyinanyi.” Wangka yalatjilatju kulira yunyparringu. Timitjiyilu nganananya piyuku tjakultjunu yalatji, “Yiitjuku walytja Tjitjaluniyanya ngurrara tjutakunya nyurrangarrimpa Puulakungarrimpa yunypa nyinanyi. Tjana patani nyurrangarrimpa yankula tjananya nyakunytjaku.” Timitjiyiku tjakulpa yalatjilatju kulira yunyparringu. Yiltalatju puntura yunytjurringanyi yankula nyurrangarrinya nyakukitja.

⁷⁻⁸ Ngurra ngaangka Kurinytjiyala tuunlayiki tjutangu nganananya panypurangkula pungkupayi. Kutulatju Katutjaku kantilya nyinanyi, yalatji kulira, “Tjitjaluniyanya ngurrara tjuta kutu tjukarurru nyinanyi Yiitjuku. Palulanguru nganana yunypangu Katutjaku waarra palyantjaku, kutjupa tjutaya ngaa ngurrara, palunya ngurrara tjuta nguwanpa Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku.”

⁹ Yuwa, Katutjalu nyurrangarrinya Tjitjaluniyanya ngurrara tjuta kantilyara kanyini, tjukarurru nyinanytjaku. Yalatji nyurrangarri tjukarurru nyinanytjala nganana yunyparingkula Katutjanya walkulpayi.

¹⁰ Kutu ngananatju Katutjanya tchapilpayi, maa yankula nyurrangarrinya nyakukitjangu. Nyakula ngananatju nyurrangarrinya Katutjaku

wangka nintilku, tjukarurrunyurra palumpa kutu nyinanytjaku.

¹¹ Paapa Katutjanya, mayutju Yiitjunyatarra ngananatju tjapilpayi kuwarri yankula nyurrangarrinya nintintjaku.

¹² Yalatjitarralatju nyurrangarrimpa tjapilpayi, Katutjalu nyurranya nintintjala, yanangu walytja tjutaku nyurrangarri puntura yunytjurringkula nyinanytjaku. Yalatji puntura yunytjurrirra nyinarra nyurrangarri yanangu kutjupa tjutakutarra puntura yunytjurringkula nyinanytjaku. Yalatjilatju nyurrangarrimpa puntura yunytjurringkula nyinanyi.

¹³ Yalatji nyurrangarri kutjupa tjutaku yunytjurrirra nyinangutja palya kuutawutjunga nyinaku, mayutju Katutjala. Yulta palula, mayutju Yiitju Kurayitjanya piyuku mantakutu ngalyanku, palumpa walytja tjutatjarra.

4

Yalatji nganana tjukarurru nyinanytjaku

¹ Walytja tjutangkuya wangka ngaatjanya kulila! Ngananatju nyurrangarrinya yirriti nintinu Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku. Palunyatjanu kutunyurra yalatji tjukarurru nyinapayi. Kuwarrilatju nyurrangarrinya watjani, yalatji kutu tjukarurru Yiitjuku nyinanytjaku purrkarringkula palumpa waarrka wantinytjawiya. Yalatjinyurra tjukarurru kutu nyinanytjala Katutjanya nyurrangarrimpa yunypa nyinaku.

² Yirriti ngananatju nyurrangarrinya nintilpayi, Yiitjuku walytja tjukarrunyurra nyinanytjaku. Wangka palunya tjingurrunyurra kulini, yilta? Yalatjilatju nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilpayi

³⁻⁵ Katutjalu watjanu, wiya nyurrangarri miita kutjupa kutjupangka ngarrinytjaku, miita walytjangka kutju nyurrangarri tjukaruru nyinanytjaku. Wati tjutangkunyurra miita walytja tjukaruru kanyintjaku, wiyara wayilarringkula pikarringkunyutjaku. Katutjaku ngurru tjutangkuya miita wayilarringkula pungkupayi.

⁶ Yiitjuku walytja tjuta nyurrangarri nyinanyi. Wiyanyurra miita kutjupakunungka ngarrinytjaku. Irritilatju nyurrangarrinya watjanu wiya yalatji nyinanytjaku. Nganana nyurrangarrinya pinangkatjunanyi, ngula Katutjalu nyurrangarrinya panypurangkula warukutu wanitjipingkamarra. Yalatjilatju nyurrangarrinya irriti pinangkatjuno.

⁷ Katutjalu nganananya nyinatjuno palumpa walytja tjukaruru nyinanytjaku, wiyala kuya palyara nyinanytjaku.

⁸ Wangka palunya Katutjaku wangka, wiya nganampa kutju. Tjinguru nyurrangarri Yiitjuku walytja tjutanku wangka palunya kulira wantiku. Yalatjinyurra Katutjaku kurrupatarra kulira wantiku. Katutjalu palumpa kurrunpa nganananya tjarrpatjunkupayi, nganana palunya kulira tjukaruru nyinanytjaku.

⁹ Yiltanyurra Yiitjuku walytja kutjupa tjutaku yunyjurriira nyinanyi. Wiyalatju piyuku wakara nintilku, yunytju tjanampa nyinanyt-

jaku, nintinyurra nyinanyi. Katutjalu nyurrangarrinya nintinu yunytju tjanampa nyinanytjaku. Yuwa, palunyanyurra kulira yunytju tjanampa nyinanyi.

¹⁰ Manta Matjatuniyanya ngurrara tjutakutarra nyurrangarri yunytju nyinanyi. Kutu tjanampa nyurrangarri yunytju nyinanytjaku.

¹¹⁻¹² Wangka yalatjitarra nyurrangarri kulintjaku. Yanangu tjutaku nyurrangarri palya kutu nyinanytjaku, yanangu kutjupaku pikarrinytjawiya. Wiyanyurra waarrkawiya nyinanytjaku, waarrkarringkulanyurra nyinanytjaku, maniku, kuka mangarrikutarra. Wiyanyurra kutjupa tjutangka yinkarra kutu mantjira nyinanytjaku. Yalatjinyurra waarrkarringkula nyinanytjaku nganana nyurrangarrinya irriti nintilpayi. Yalatjinyurra waarrkarringkula nyinanytjala, Yiitjuku ngurrrpa tjuta nyurrangarrimpa yunypa nyinaku.

Puulalu tjananya nintilku, "Mayutju Kurayitjanya ilkariguru wararrakatiku"

¹³ Walytja tjutangkuya wangka ngaatjanya kulila! Tjucarurrunyurra kulintjaku Yiitjuku walytja mirri tjuta ngula pakantjala, wiyanyurra putu kulintjaku. Wiya nyurrangarri yalatji wiyawana kulintjaku, "Ngayuku walytja, Yiitjuku walytja wiyarringu. Tjinguru paluru ngula kanarriku, tjinguru wiya." Katutjaku ngurrrpa tjutaya putu kulini, mirri tjutaku.

¹⁴ Yiitjuku walytja tjutangkula kulini, Yiitjunya ilurra paluru ngarrirra kanarringu.

Katutjaku ngurrangka paluru kuwarri nyinanyi. Ngula Katutjalu palumpa walytja tjutaku kurrunpa tjuṯa, Yiitjunyatarra mantakutu ngalya iyalku. Paluru tjana Yiitjuku walytja tjuṯa kurrunpa tjuṯa paṅangka irriṯi tjukarurru nyinapayi.

¹⁵ Wangka ngaatjanya nganaṅa nyurrangarinya nintiṅi, Yiitjulu nganampa mayutjungku tjananya irriṯi watjaṅu. Ngula, Yiitjuku walytja mirri tjuṯa paṅanguru kanarringkula pakalku. Kanarringkulaya Yiitjulakutu yankula tjunguriku, paluru ilkaringuru mantangka ila ngalya tjarukatinytjala. Nganaṅa Yiitjuku walytja paṅangka kana nyinanytja tjuṯa paṅangka nyinaku. Palunya tjuṯangka ngantiṅi nganaṅa yanku Yiitjula tjungurrikitja.

¹⁶ Katutjanya raapa mirraku. Palumpa ilkari ngurrara mayutju tinaṯarra raapa mirraku. Mayutju tinaṅ paluru mirrara turampata mirratjingantjala, Yiitjunya mayutju nganampa tjarukatirra ngururpa ilkaringka ngaraku. Palunyatjanu Yiitjuku walytja mirri tjuṯa mantanguru pakara kanarringkula pakalku.

¹⁷ Palulanguru nganaṅa Yiitjuku walytja mantangka kana nyinanytja tjuṯa, yankula yutuwarwana Yiitjula tjungurringku, palumpa walytja yurruntitja tjuṯangka ngantiṅi. Palulanguru nganaṅa mayutju Yiitjulawana kutu nyinamalpa.

¹⁸ Tjinguru Yiitjuku walytja tjaampalangu yalatji puṯu kulilku, “Nganampa irriṯi ilunytjatjanu tjinguru ngula kanarriku, tjinguru wiya.” Yalatjiya puṯu kulira watjilpa nyinanytjala, nyur-

rangarri wangka palunya tjananya tjakultjurra!, kuliraya yunypa nyinanytjaku.

5

Yanangu tjuṭaya yuṭuyutu nyinanytjala Yiitjunya piyuku ngalyanku

¹ Walytja tjuṭangkuya wangka ngaatjanya kulila! Yanangu tjuṭanku tjpilpayi yalatji, “Yiitjunya yaalytjingara piyuku ngalyankuku, tjintu nampa yaalytjingka?” Ngayulu wiya nyurrangarrinya wangka palulawana rawanku nintinmalpa, nintingkunyrura kulini.

² Wiya yanangu ninti nyinanyi tayimi palumpaku, Yiitjunya piyuku ngalyananyingka. Yanangu tayimiku ngurrrpa yara yalatji. Mulyatanytjungku kulilku yulytja mantjilk-itjangku. Paluru yankula mantjilku waala ngurrara yuṭuyutu yanku ngarrinyingka. Yara palunya nguwanpa Yiitjunya piyuku ngalyanku, yanangu tjuṭa yuṭuyutu nyinanytjala.

³ Yulṭa palula yalatjikutjuraya kulira watjalku, “Palyala nyinanyi mani, yulytjatjarra. Kutjupangu wiyalanya pungku.” Yiitjulu piyuku ngalyankula tjananya wantinytjala, paluru tjana watjara waniku, “Nganananyatarra paluru katimara. Wiyalpi nganana Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku, kuunyi warungkalpi nganana nyinaku.”

⁴ Nganampa walytja tjuṭa palyanyurra nyinanyi, wiya nyurrangarri kuya palyalpayi tjuṭa nguwanpa. Tjucarurru nyinarra nyurrangarri paṭani paluru piyuku ngalyankunytjaku.

5-7 Yuwa, tjukarurrunyurra Yiitjuku walytja tjuṭa nyinanyi, wiya kuya palyalpayi tjuṭa nguwanpa.

8 Nganaṇa kutu Yiitjuku tjukarurru nyinanytjaku, wiya kuya palyantjaku. Nganaṇa yanangu kutjupa tjuṭaku palya nyinanytjaku, kaangkinytji. Yalatji nganaṇa yunypa nyinanytjaku, yalatji kulira, “Yilta, Yiitjunya nganampa piyuku ngalyanku. Paluru ngalyankunytjala nganaṇa palumpa ngurrangka kana kutu nyinamalpa.”

9 Katutjalu kulini, nganaṇa Yiitjuku walytja tjuṭa kana kutu nyinanytjaku, mayutju Yiitjunyalampa walytja nyinanytjala, paluru wiya kulini ngula nganaṇanya kuutawutjunga kuru watjara warukutu waninytjaku, wiya.

10 Yiitju Kurayitja palurulampa watiyangka mirringu, nganampa kuya wanikitja, nganampa kuya waninytjala nganaṇa palulawana kana kutu palumpa ngurrangka nyinamalpa. Yiitjunya nganampa piyuku manta ngaakutu ngalyananyingka, palumpa walytja yurrunpa nyinangitja tjuṭa, nganaṇatarra kuwarri nyinanytja tjuṭatarra tjungu kana kutu palulawana nyinaku.

11 Tjinguru Yiitjuku walytja tjaampalaya wangka ngaaku ngurra nyinarra walytja yurrunpa nyinangitja tjuṭaku puṭu kulilku. Yalatjiya puṭu kulintjala nyurrangarri tjananya wangka palunya tjakultjunkunytjaku, tjana kulira yunypa nyinanytjaku. Ngayulu nintingu kulini, nyurrangarri tjananya Katutjaku wangka kutu nintira pukulmankupayi.

*Mayutju tjutakunyorra palya nyinanytjaku,
Yiitjuku walytja tjutaku*

12 Walytja tjutangkuya wangka ngaatjanya kulila! Ingkata tjuta nyurrangarrimpa nyinanyi. Palumpa tjanampa tjukarurrunyorra palya nyinanytjaku. Katutjaku waarrka nyurrangarrimpa tjana palyalpayi, tjukarurrunyorra nyinanytjaku.

13 Palumpa tjanampa nyurrangarri yunytju nyinanytjaku, tjana nyurrangarrinya Katutjaku wangka kutu nintintjala. Yiitjuku walytja kutjupa tjutakutarra nyurrangarri yunytju nyinanytjaku.

14 Yiitjuku walytja tjaampalaya liitjipaka nguwanpa nyinanyi. Watjala tjananya!, waarrkarrinytjaku. Tjaampalangkuya puṯu kulini Yiitjuku tjukarurru nyinakitjangku. Nintinma tjananya!, tjukarurruya Yiitjuku nyinanytjaku. Tjaampalangkuya Yiitjuku walytja tjutanku wiyawana kulira nyinanyi. Palunya tjananya nyurrangarri purinypangku nintintjaku, wiya tjanampa purrkarrinytjaku. Tjinguru tjaampala ngulu nyinanyi Yiitjuku tuunlayiki tjutanku tjananya panypurangutjangka. Nintira tjananya pukulmarra!, nguluwiyangkuya Yiitjukunu wangka tjakultjurinkunytjaku.

15 Tjinguru Yiitjuku walytja tjuta nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinanytjala, wiya palumpa tjanampa nyurrangarri tuunlayiki nyinanytjaku. Palumpa tjanampa nyurrangarri palya nyinanytjaku, Katutjaku ngurra tjutakutarra.

16-18 Kutunyrura Yiitjuku walytja tjuṯa yunypa nyinanytjaku. Katutjalanyurra kutu tṯapira walkuntjaku. Yalatjinyurra Yiitjuku walytja tjuṯa nyinanytjaku. Katutjalu nyurrangarrinya yalatji nintilpayi. Tjinguru nyurrangarrinya tunlayiki tjuṯangu panyypurangkula pungkuntjala, kutunyrura Katutjanya walkuntjaku, yalatji kulira, “Katutjalulanya yilta yaṅṯayaṅṯani, Yiitjuku walytjala nyinanyingka.” Tjinguru wati mulyatanytjungku nyuntupa mani, yulytja mantjira katinytjala, wiya nyuntu Katutjaku ngurkurrinytjaku. Katutjanya kutunyrura walkura tṯapiranytjaku, yalatji kulira, “Katutjalulanya yilta yaṅṯayaṅṯani, Yiitjuku walytjala nyinanyingka.” Tjinguru nyuntupaka miinṯa ngarrirra kutu Katutjanya walkuranytjaku, yalatji kulira, “Katutjaluni yilta yaṅṯayaṅṯani, Yiitjuku walytjana nyinanyingka.” Nyurrangarri yalatji nyinanytjaku Katutjalu nyurranya kuliṅingka.

19 Katutjaku kurrupangkunta nintintjala, nyuntu kulira palyantjaku, wiya kulira wantinytjaku.

20-22 Tjinguru Yiitjuku walytja kutjupangkunta yalatji watjalku, “Kuwarri Katutjalu ngayunya nintiṅu, alatji nyuntu palyantjaku.” Wangka yalatji nyuntu kulira Katutjanya yurrunpa tṯapintjaku yalatji, “Katutja, nintilani! Tjinguru wangka palunya yilta nyuntupa?, tjinguru wiya. Tjukururruṅi nintila!, tṯapintjalananta.” Tjinguru Katutjalunta nintilku wangka palunya yilta palumpa. Palunyatjanu nyuntu wangka palunyakutu tṯukururru nyinanytjaku. Tjinguru Katutjalunta nintilku wangka palunya yaṅṅangukuṅu.

Paluny_tjanu nyuntu wangka palunya kulira wantiny_tjaku.

²³ Katutjalulanya nintilpayi yunypa nyinany_tjaku. Palunya ngayulu tjapilpayi, paluru nyurrangarrinya nintintjaku, kutunyurra tjukarurru nyinany_tjaku. Ngayulu kuli_ni paluru nyurrangarrinya kutu yan_tayan_tara tjukarurru kanyintjaku, mayutju Yiitjunya piyuku mantakutu ngalyananyingka.

²⁴ Yilta, Katutjalu nyurrangarrinya nintilku yalatji tjukarurru nyinany_tjaku. Wiya paluru kulira wantiku, wiya, yilta nyurrangarrinya nintilku.

²⁵ Nyurrangarri nganampa walytja tju_ta nyinanyi. Nyurrangarri nganampa Katutjanya tjapinma!

²⁶ Nyurrangarri kulintjaku nganana palya nyinanyi.

²⁷ Mayutju Yiitjulu ngayunya palumpa waar kana nyinatjunutjangka ngayulu nyurrangarrinya watja_ni, piipa ngaatjanya nyurrangarri ritamilantjaku, Yiitjuku walytja yuwankarra tjungurrinytjala.

²⁸ Katutjanya ngayulu tjapinmalpa, paluru al_tururrukula nyurrangarrinya yan_tayan_tantjaku, kutu.

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b